



BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 62 (1964), p. 147-149

Alexandre Piankoff

Quel est le « Livre » appelé [medjat jmy dwat] ?

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

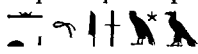
Dernières publications

9782724711622	<i>BIFAO 126</i>	
9782724711059	<i>Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines</i>	Chloé Ragazzoli
9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Kažničnik, Bernard Lenthéric
9782724711707	????? ?????????? ??????? ???? ?? ???????	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
???	????? ?? ??????? ??????? ?? ????????? ?????????????	
????????????	???????????? ??????? ??????? ?? ??? ??????? ??????;	

QUEL EST LE « LIVRE » APPELÉ ?

PAR

A. PIANKOFF

Amdouat est un terme conventionnel et bien connu, mais à quelle composition se rapporte le terme égyptien ? C'est H. Grapow qui a posé cette question : il se demandait à quoi correspond le groupe  qui figure en tête de la publication de G. JÉQUIER, *Le Livre de ce qu'il y a dans l'Hadès*, Paris, 1894 ⁽¹⁾. Ce même groupe figure également comme sous-titre de la section II consacrée aux papyrus qui contiennent le *Livre de l'hémisphère inférieur* dans le *Catalogue des manuscrits égyptiens du Musée du Louvre* de DÉVÉRIA ⁽²⁾. Dans ce même Catalogue, la section III, section contenant les manuscrits du Livre des Morts, a comme sous-titre :



Le livre de l'hémisphère inférieur c'est l'*Amtuat* de Lefébure, the *Book Am-Tuat* de Budge, le *Livre de ce qui est en l'autre monde* ou *Livre de savoir ce qu'il y a dans l'autre monde* de Maspero ⁽³⁾. On aurait ainsi deux « livres » avec des titres nettement distincts. Le Livre de l'*Amdouat* qui nous est familier, et le Livre de sortir le Jour — le « Livre des Morts ».

Le livre de l'*Amdouat* est connu sous deux aspects : le grand *Amdouat* édition illustrée, avec figures et textes, en 12 sections ; et un Abrégé, également en 12 sections, mais sans illustrations. Or dans les tombes royales de la XVIII^e Dynastie, qui contiennent les plus anciennes versions des deux *Amdouat*, ce titre n'existe pas.

Voici le titre du « grand » *Amdouat* ⁽⁴⁾ :

Écrits de la Chambre Cachée.

Places où se tiennent les âmes, les dieux, les ombres, et les esprits. Ce qu'ils font.

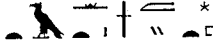
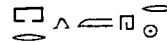
⁽¹⁾ H. GRAPOW, *Studien zu den thebanischen Königsgräbern*, Ä.Z. 72, p. 30, n. 33.

⁽²⁾ FEU THÉODULE DÉVÉRIA. *Catalogue des Manuscrits Égyptiens... au Musée Égyptien du Louvre*, Paris, 1874, p. 15 et p. 48.

⁽³⁾ E. LEFÉBURE, *Les hypogées royales de Thèbes*, 2^e Division *Notices des Hypogées*, p. 24 ; WALLIS

E. A. BUDGE, *The Egyptian Heaven and Hell*, vol. I, London, 1905 ; G. MASPERO, *Études de mythologie et d'archéologie*, vol. II, p. 27.

⁽⁴⁾ P. BUCHER, *Les textes des tombes de Thoutmosis III et d'Aménophis II*, tome premier, pp. 1-2 ; 117-118.

huit papyrus six ⁽¹⁾ portent le titre de . Mais le même titre apparaît également sur un certain nombre de papyrus qui cette fois sont indubitablement des *Amdouat* ⁽²⁾. Quelle conclusion tirer de tout cela? — Le terme égyptien de *imy-dwꜣt* est un titre vague qui peut s'appliquer à n'importe quelle composition religieuse concernant l'au-delà; du reste c'est aussi le cas du Livre de *prt m hrw*. En effet, au début du papyrus n° 15, publié par moi dans les *Mythological Papyri* et qui n'est certainement pas un Livre des Morts, figure le titre , suivi du nom de la défunte ⁽³⁾. Nous préférons garder le terme de *Amdouat*, mais il faut toujours se rappeler que c'est un titre conventionnel comme bien d'autres titres consacrés par l'usage moderne : le Livre des Portes, le Livre des Quererts, le Livre du Jour et de la Nuit, etc.

⁽¹⁾ Ce sont : deux papyrus du Musée du Caire J.E. 34033 et n° 952 ; deux du British Museum n°s 10007 et 10011 ; les fragments 158, 159, 160 et 161 d'un papyrus de la Bibliothèque Nationale de Paris et le n° 30.3.32 du Metropolitan Museum, New York.

⁽²⁾ Musée du Caire : P. 1. Stairs N 4. A. Deux divisions : 10 et 11, du livre de l'*Amdouat*. P. 1. Stairs W 3. A : un *Amdouat*

raccourci. P. 1. Stairs N 2. B : divisions 10 et 11 du livre de l'*Amdouat*. P 5 Stairs W 4. A : divisions 10 et 11 du livre de l'*Amdouat*. Le pap. du premier prophète d'Amon Painodjem : N° 11, Salle 24. Quatre dernières divisions de l'*Amdouat* suivies d'un Abrégé. Numéro : $\frac{1417}{3513}$.

⁽³⁾ *The Mythological Papyri*, Texts, p. 133, Plates, n° 15.